



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

XVII Конференция по типологии и грамматике для молодых исследователей
19-21 ноября 2020, ИЛИ РАН

ВАРИАТИВНОСТЬ В УПОТРЕБЛЕНИИ УКАЗАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ ШУГНАНСКОГО ЯЗЫКА

А. О. Бадеев, badeev.artem@live.com

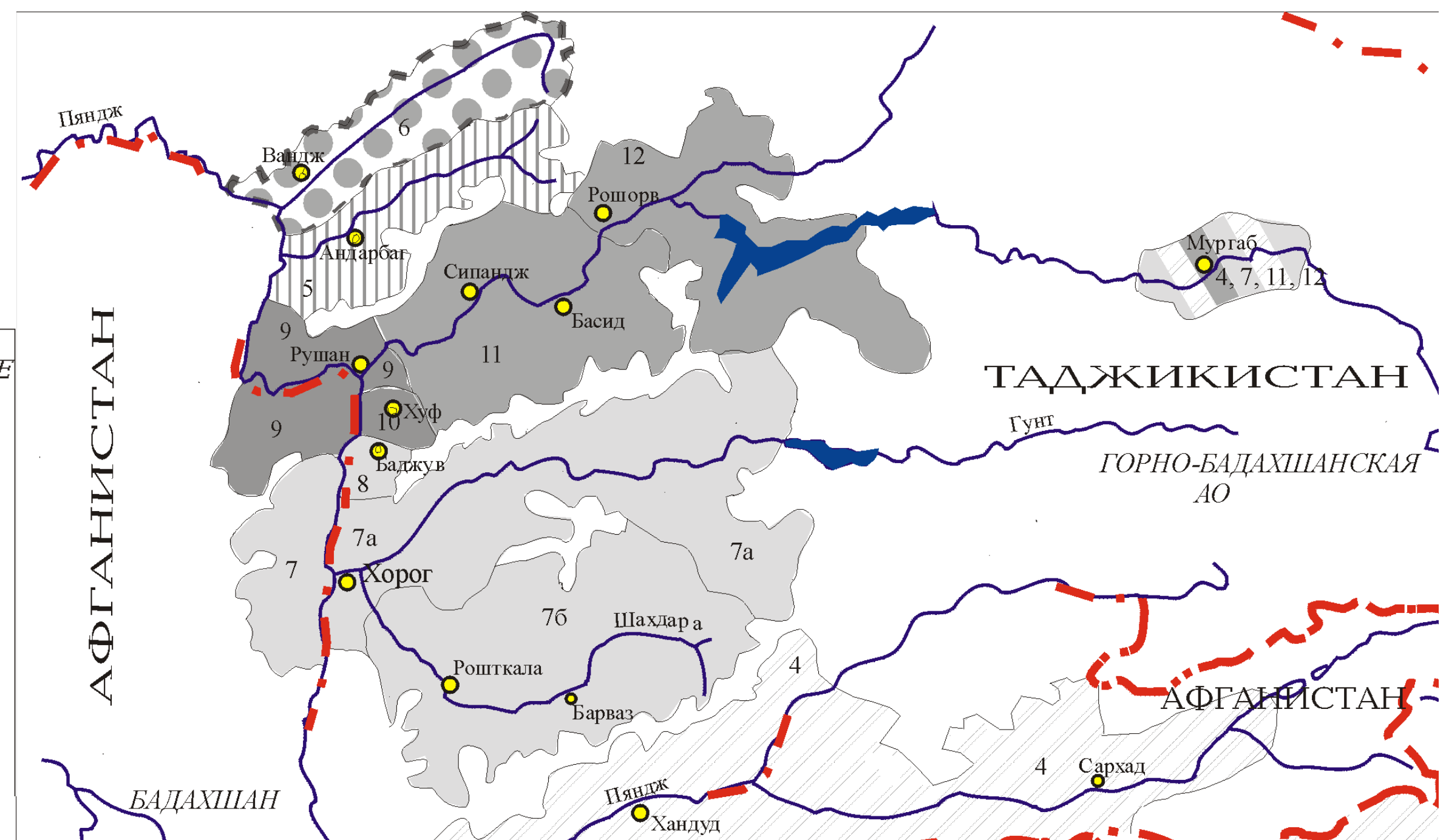
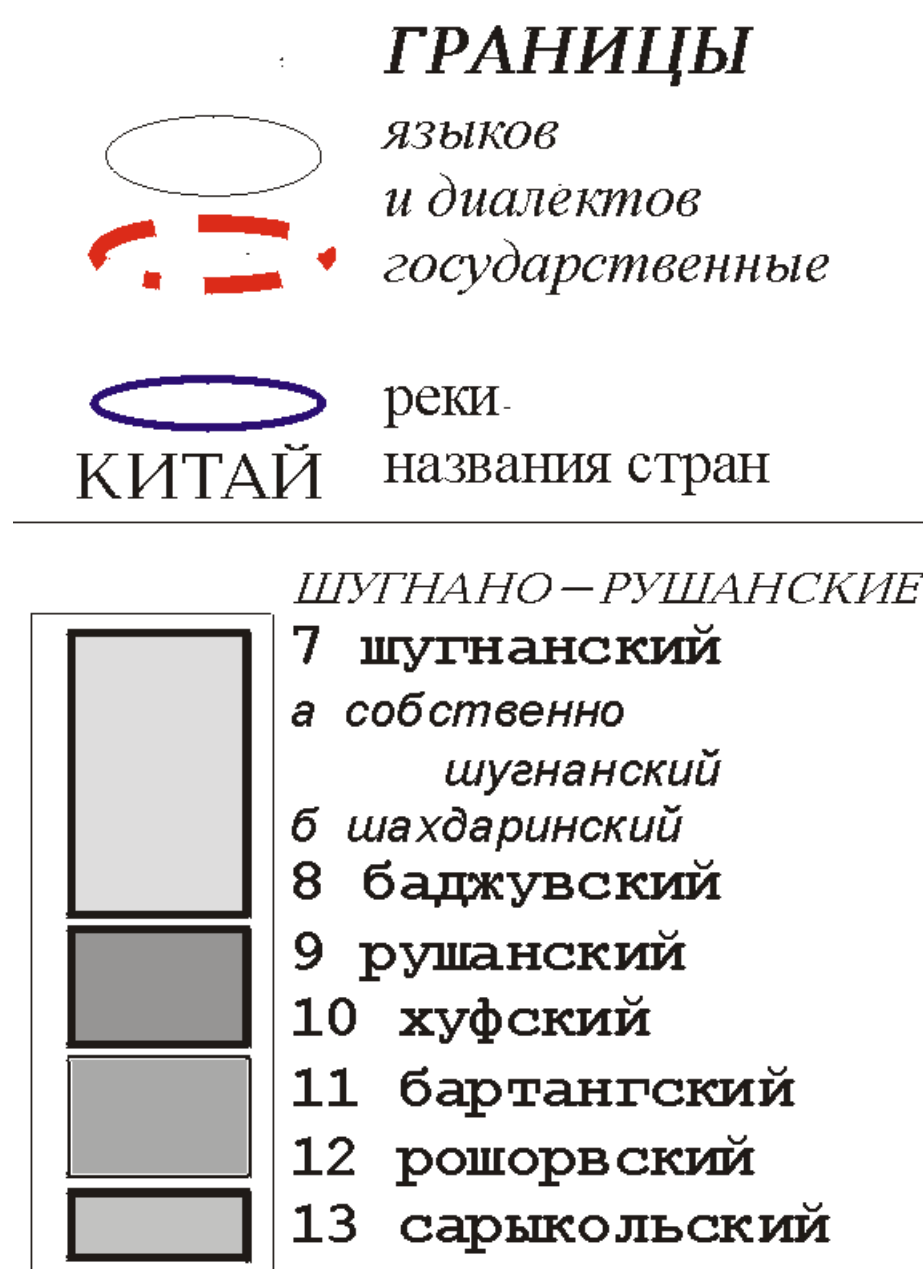
Zoom, 2020

ШУГНАНСКИЙ ЯЗЫК

Ю. Б. КОРЯКОВ. ИРАНСКИЕ ЯЗЫКИ ПАМИРА И ПРИЛЕГАЮЩИХ РАЙОНОВ (КАРТА) // ЯЗЫКИ МИРА: ИРАНСКИЕ ЯЗЫКИ. III. ВОСТОЧНОИРАНСКИЕ ЯЗЫКИ. М., АСАДЕМИА: 1999

Шугнанский язык относится к памирским языкам (иранская группа индоевропейской семьи, восточно-иранская подгруппа).

Ареал его распространения занимает современные Горно-Бадахшанскую АО Таджикистана и вилайат Бадахшан Афганистана





ДЕМОНСТРАТИВЫ

- Выполняют дейктическую функцию, а именно указание на удаленность референта от дейктического центра, сообщают качественную информацию о референте, например, род, одушевленность, именной класс [Diessel 1999]

(1) ШУГНАНСКИЙ

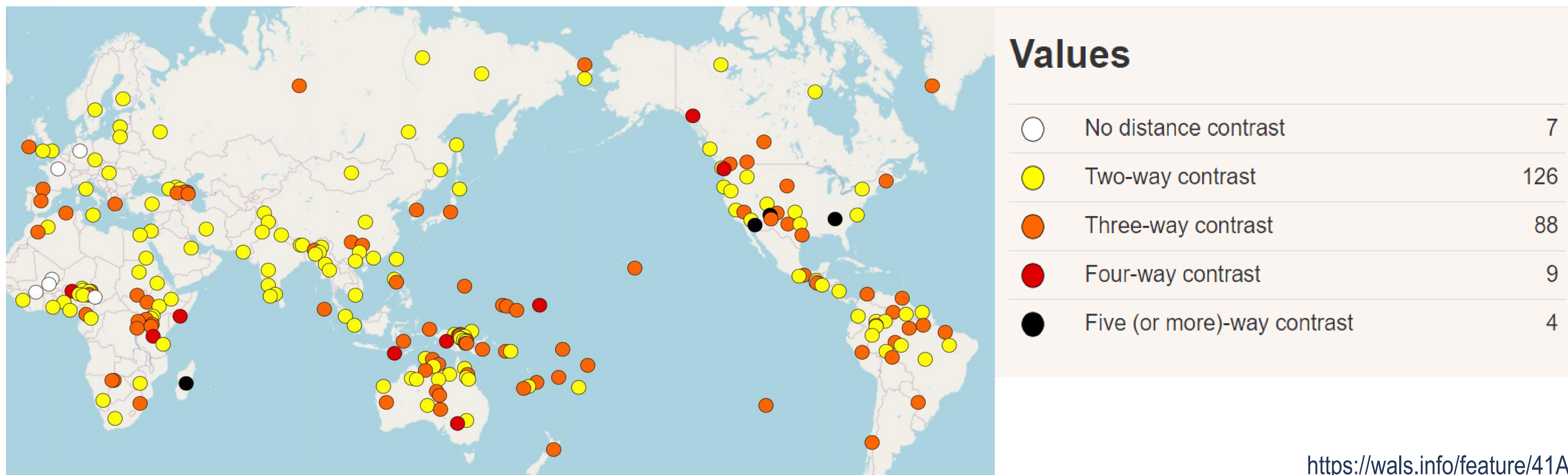
Yam	sitdor	žinij,	yid	tozā
D.I:N:SG	с землей	снег	D.II:N:SG	ЧИСТЫЙ

‘Этот снег грязный, тот – чистый’

Беликов 1972

ДЕМОНСТРАТИВЫ

- Различаются по количеству степеней удаленности от дейктического центра в языках мира



<https://wals.info/feature/41A>



ДЕМОНСТРАТИВЫ

- Системы демонстративов, различающие трех- и более ступенчатый контраст, можно определить как лично- или дистантно ориентированные. А можно и как совмещающие и те, и другие свойства. [Anderson, Keenan 1985; Diessel 1999]
- В дистантно-ориентированных системах при указании на референт во время речевого учитывается позиция лишь говорящего, а в лично-ориентированных дейктический центр может представлять собой общую область говорящего и адресата [Diessel 1999]



ДЕМОНСТРАТИВЫ В ШУГНАНСКОМ

Исследования, посвященные шугнанским демонстративам

- [Эдельман 1976]: Этимология, типология указательных местоимений в памирских языках
- [Беликов 1972]: Небольшая статья, посвященная отдельным особенностям употребления шугнанских демонстративов
- [Аламшоев 1994]: Описание системы местоимений в шугнанском языке
- [Юсуфбеков 1998]: Дейксис в шугнанском языке

ДЕМОНСТРАТИВЫ В ШУГНАНСКОМ

Типология

В традиции описания памирских языков принято обозначать систему шугнанских демонстративов как трехсерийную, что восходит к типологии [Brugman 1904]. В ней I серия — это указание на сферу говорящего, II серия — указание на сферу собеседника, III серия — указание на сферу третьего лица.

Серия	Падеж	Род	Единственное число	Множественное число
I	прям.		yam	māḏ
	косв.	м.	mi	mēv
		ж.	mam	
II	прям.		yid	dāḏ
	косв.	м.	di	dēv
		ж.	dam	
III	прям.	м.	yu	wāḏ
		ж.	yā	
	косв.	м.	wi	wēv
		ж.	wam	

Таблица 1. Серии местоимений в шугнанском языке



ДЕМОНСТРАТИВЫ В ШУГНАНСКОМ

Типология

- У [Юсуфбеков 1998] система шугнанских указательных местоимений описывается как **бицентрическая** в противоположность **моноцентрической**. Под этим понимается тот факт, что в шугнанском языке определяющую роль в употреблении указательных местоимений играет положение участников дискурса относительно референта и друг друга.
- Неадекватным шугнанскому языку представляется широко распространенная в современных описаниях типологическая оппозиция ближний – средний – дальний, отражающая градацию удаленности референта от говорящего.



МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

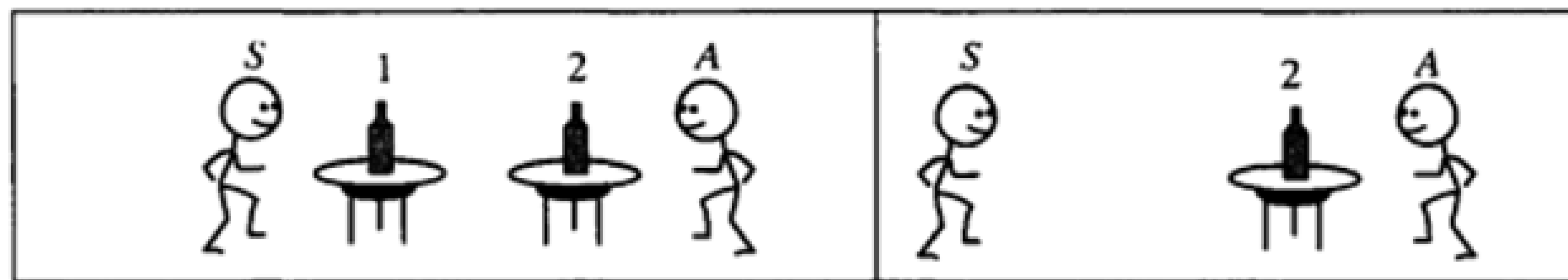
Эксперимент

- В работе представлены примеры употребления демонстративов, полученные в ходе работы с носителями шугнанского языка, основываясь на экспериментальном методе [Ростовцев-Попель 2009]
- Информантам предлагалось озвучить просьбу собеседнику и подать ему/ей один из предметов («подай мне (э)тот X»), применив один из демонстративов (1). Предметы располагались на одной горизонтальной оси на одинаковом расстоянии в 1-2 метра друг от друга. Их количество варьировалось от одного до четырех, а положение участников дискурса менялось от одного эксперимента к другому.

МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Эксперимент

- В роли говорящего (S) выступал один из носителей, в роли адресата (A) автор настоящей работы. Всего в экспериментах участвовало 12 + 2 информантов.
- Были опрошены носители шугнанского языка, проживающие в г. Хороге, кишлаке Дашт в Горно-Бадахшанской автономной области Таджикистана, г. Душанбе, в Москве и Московской области. Среди опрошенных были как люди, только окончившие среднюю школу, так и с высшим образованием. По роду занятий информанты школьники, студенты, преподаватели в институте или национальных группах, домохозяйки.

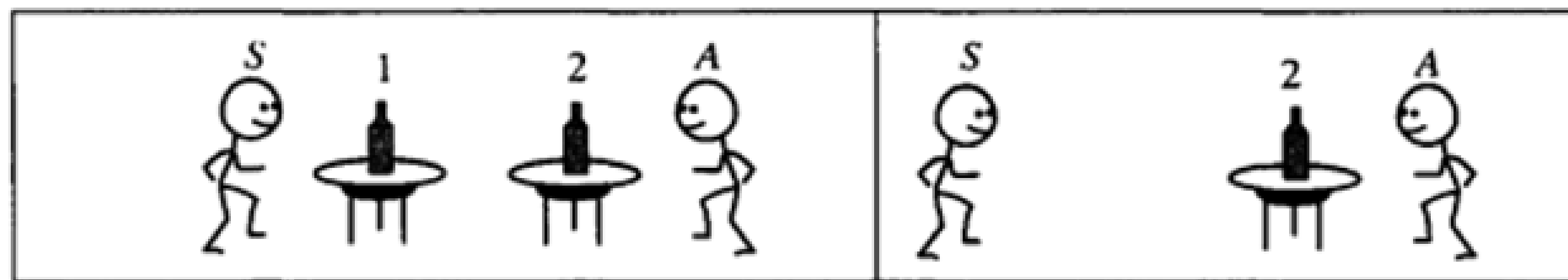


Изображение 1. Эксперимент первый [Ростовцев-Попель 2009]

ЭКСПЕРИМЕНТ ПЕРВЫЙ

Выявляем нейтральный компонент системы

- В ходе эксперимента дважды в отношении референта под номером 2 употреблялись демонстративы. В первом случае (левая половина изображения 1) в пространстве коммуникации присутствовал референт 1, во втором его уже не было.
- Задачей эксперимента представляется выявить немаркированный или нейтральный компонент дейктической системы [Ростовцев-Попель 2009].



Изображение 1. Эксперимент первый [Ростовцев-Попель 2009]

ЭКСПЕРИМЕНТ ПЕРВЫЙ

Выявляем нейтральный компонент системы

- В обоих случаях ответы всех 12 информантов-участников эксперимента совпали в определении референта 2 с помощью демонстратива II серии.

(2) ku dam čāška dāk-Ø
EMP D.II:F:O:SG чашка давать-IMP

‘Подай мне (э)ту чашку’

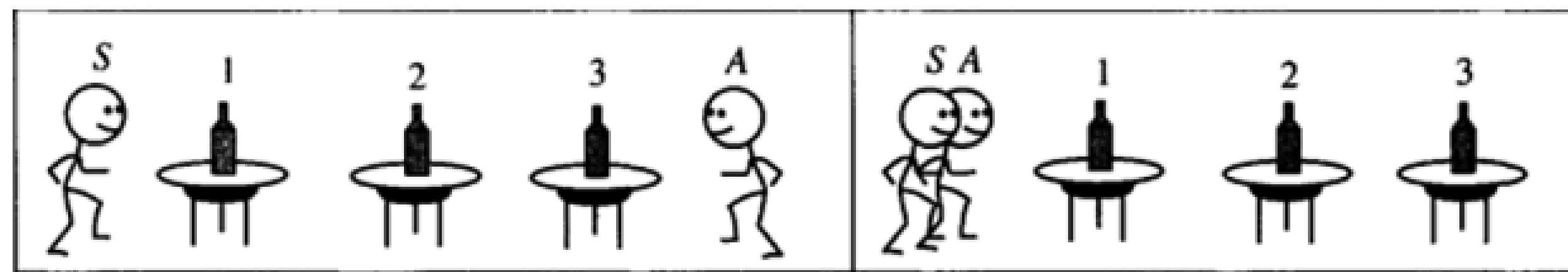
Источник: эксперимент

- Что не удивительно, ведь демонстративы II серии могут утрачивать пространственное значение и обозначать указание как таковое, скорее всего анафорического характера [Юсуфбеков 1998]. II серия также широко может определяться по шкале удаленности от дейктического центра, употребляться в отношении и близких, и далеких объектов.

ЭКСПЕРИМЕНТ ВТОРОЙ

Внутриязыковая лично-дистантная оппозиция

- В ходе следующего эксперимента в первом опыте между локуторами на равной удаленности находились три объекта. Во втором опыте объекты занимали пространство в ряд перед S и A. В обоих опытах референты были видимы для локуторов. Информантам было предложено указать на каждый из объектов под номерами 1, 2 или 3
- Результаты, полученные в ходе этого и следующего экспериментов, представлены в виде таблиц с ответами информантов, где в двух строках, представляющих два опыта эксперимента, содержатся данные – демонстративы, употребленные информантами при указании на объекты по пути от ближнего к дальнему.

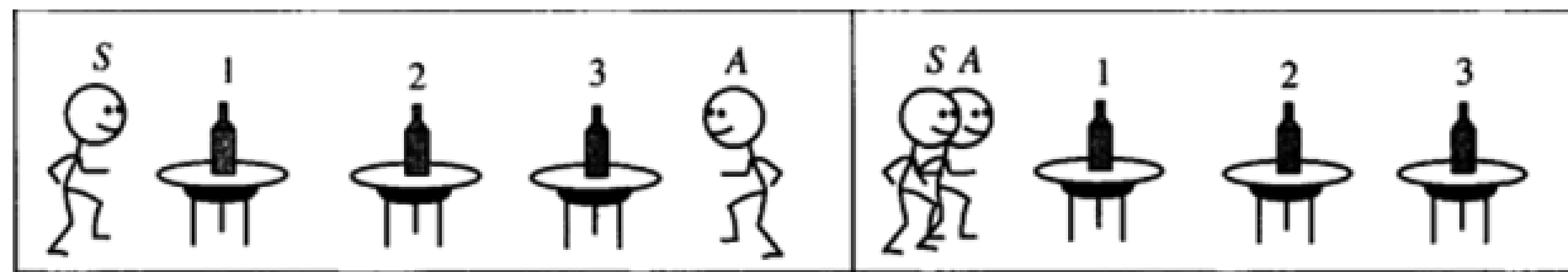


Изображение 2. Эксперимент второй [Ростовцев-Попель 2009]

ЭКСПЕРИМЕНТ ВТОРОЙ

Внутриязыковая лично-дистантная оппозиция

- Данные таблицы 2 представляют собой ответы информантов с поочередным указанием на референты 1-3 в первом и втором опытах.
- Первая серия демонстративов обозначена как П, вторая как В, третья как Т соответственно



Изображение 2. Эксперимент второй [Ростовцев-Попель 2009]

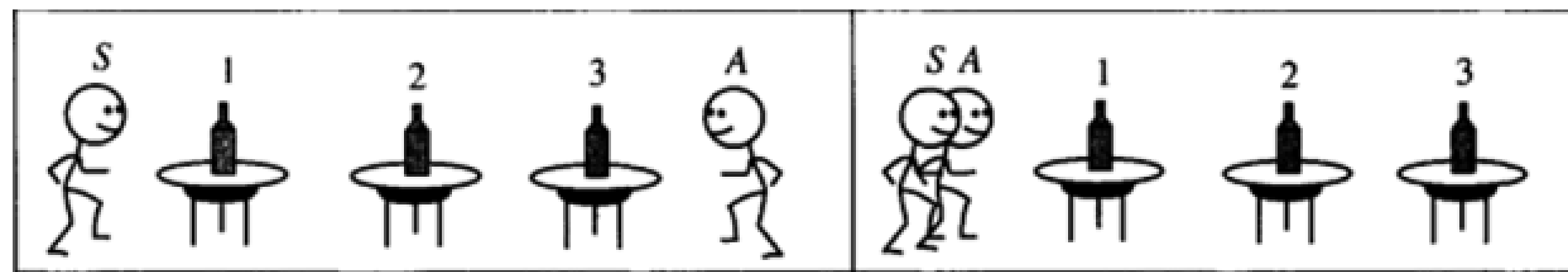
Информант	Эксперимент 2	
	Опыт 1	Опыт 2
1	П В В	П Т Т
2	П В В	П В Т
3	П В В	П В Т
4	П П В	П П Т
5	П В -	П Т Т
6	П В В	П Т Т
7	П В В	П Т Т
8	В В В/Т	В В Т
9	П П Т	П П Т
10	П Т Т	П Т Т
11	П В Т	П П/В Т
12	П В Т	П В Т

Таблица 2. Эксперимент второй

ЭКСПЕРИМЕНТ ВТОРОЙ

Внутриязыковая лично-дистантная оппозиция

- Второй эксперимент выявляет реакцию информанта (S) на изменение позиции адресата.
- По этому признаку можно выделить две группы ответов, где решающим фактором будет выбор дейктика для указания на референт 3. Обозначим их как стратегия А (зеленый) и стратегия Б (красный). В А будет употребляться сначала II, затем III серия, в Б III в обоих случаях.



Изображение 2. Эксперимент второй [Ростовцев-Попель 2009]

Информант	Эксперимент 2	
	Опыт 1	Опыт 2
1	П В В	П Т Т
2	П В В	П В Т
3	П В В	П В Т
4	П П В	П П Т
5	П В –*	П Т Т
6	П В В	П Т Т
7	П В В	П Т Т
8	В В В/Т	В В Т
9	П П Т	П П Т
10	П Т Т	П Т Т
11	П В Т	П П/В Т
12	П В Т	П В Т

Таблица 2. Эксперимент второй

* – ответ информанта зафиксировать не удалось

ЭКСПЕРИМЕНТ ВТОРОЙ

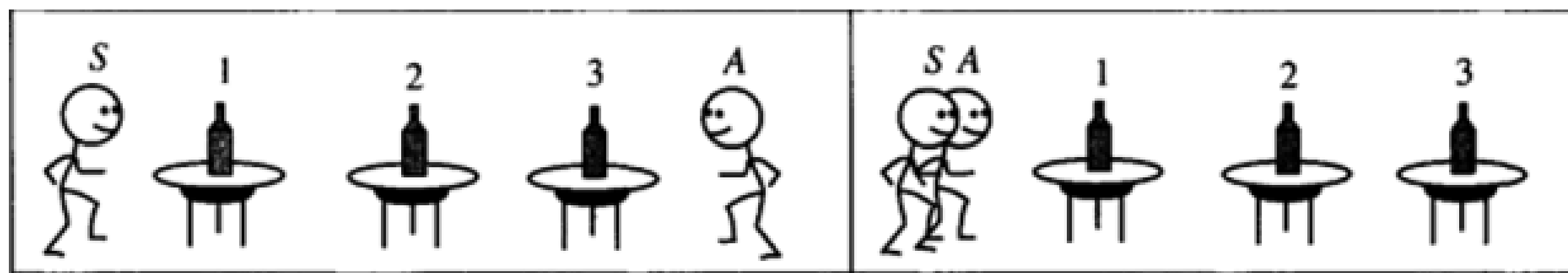
Внутриязыковая лично-дистантная оппозиция

(3) ku di butal dāk-Ø
 EMP D.II:M:O:SG бутылка давать-IMP

‘Поддай мне (э)ту бутылку’

(4) ku wi butal dāk-Ø
 EMP D.III:M:O:SG бутылка давать-IMP

‘Поддай мне ту бутылку’



Изображение 2. Эксперимент второй [Ростовцев-Попель 2009]

Информант	Эксперимент 2	
	Опыт 1	Опыт 2
1	П В В	П Т Т
2	П В В	П В Т
3	П В В	П В Т
4	П П В	П П Т
5	П В –*	П Т Т
6	П В В	П Т Т
7	П В В	П Т Т
8	В В В/Т	В В Т
9	П П Т	П П Т
10	П Т Т	П Т Т
11	П В Т	П П/В Т
12	П В Т	П В Т

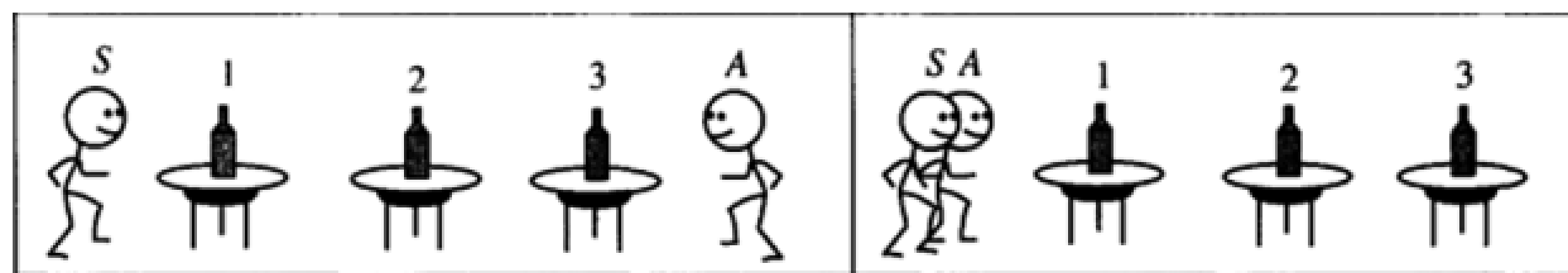
Таблица 2. Эксперимент второй

* – ответ информанта зафиксировать не удалось

ЭКСПЕРИМЕНТ ВТОРОЙ

Что необходимо подчеркнуть

- Вариативность шугнанской системы демонстративов позволяет носителю применить различные стратегии построения системы указания
- Эта вариативность делает актуальной **внутриязыковую лично-дистантную оппозицию** в шугнанском языке
- Соотношение первой-второй, второй-третьей серий позволяет предположить большую свободу выбора между сериями



Изображение 2. Эксперимент второй [Ростовцев-Попель 2009]

Информант	Эксперимент 2	
	Опыт 1	Опыт 2
1	П В В	П Т Т
2	П В В	П В Т
3	П В В	П В Т
4	П П В	П П Т
5	П В –*	П Т Т
6	П В В	П Т Т
7	П В В	П Т Т
8	В В В/Т	В В Т
9	П П Т	П П Т
10	П Т Т	П Т Т
11	П В Т	П П/В Т
12	П В Т	П В Т

Таблица 2. Эксперимент второй

* – ответ информанта зафиксировать не удалось



ЭКСПЕРИМЕНТ ВТОРОЙ

Вариативность

- Если говорящий оценивает расстояние между собой и адресатом как «близкое» и наблюдаемый объект находится в поле их зрения, может быть употреблена как I, так и II серия [Юсуфбеков 1998]

(5) a. **Dāḏ** tu korgaren-en fuk-aθ yast-o?

D.II:N:PL 2SG рабочий-3PL=3PL все-ADVZ быть-Q

‘Эти твои работники все присутствуют?’

b. **Māḏ** tu korgaren-en fuk-aθ yast-o?

D.I:N:PL 2SG рабочий-3PL=3PL все-ADVZ быть-Q

‘Эти твои работники все присутствуют?’

[Юсуфбеков 1998]



ЭКСПЕРИМЕНТ ВТОРОЙ

Вариативность

- Дистантную неопределенность и зависимость от личного предпочтения говорящего заметил ещё В. В. Беликов

(6) a. **Yam** sitdor žinij, **yid** tozā

D.I:N:SG с землей снег D.II:N:SG ЧИСТЫЙ

‘Этот снег грязный, тот – чистый’

b. **Yam** sitdor žinij, **yu** tozā

D.I:N:SG с землей снег D.III:N:SG ЧИСТЫЙ

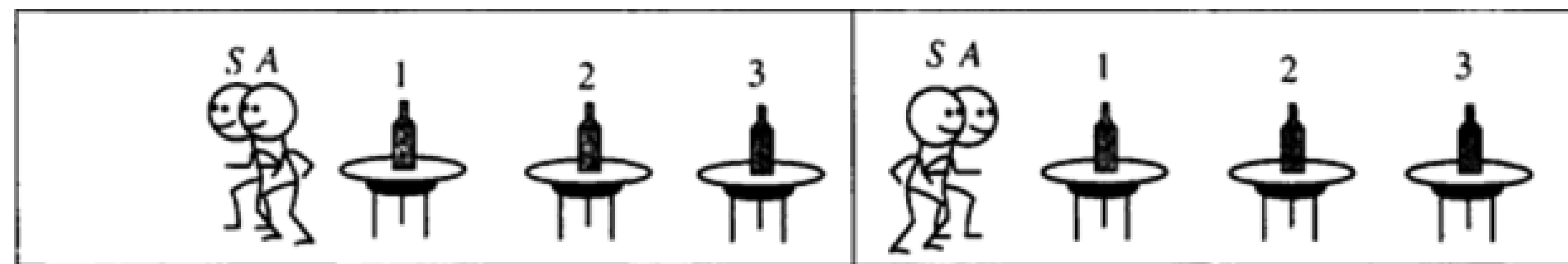
‘Этот снег грязный, тот – чистый’

[Беликов 1972]

ЭКСПЕРИМЕНТ ТРЕТИЙ

Тест на невидимость

- Эксперимент третий представляет собой видоизмененный опыт 2 второго эксперимента таким образом, что референты оказываются за спинами участников коммуникации
- Для сравнения приведем опыт 2 второго эксперимента



Изображение 3. Эксперимент третий [Ростовцев-Попель 2009]

Информант	Эксперимент 2	
	Эксперимент 3	Опыт 2
1	Т Т Т	П Т Т
2	П В Т	П В Т
3	П В Т	П В Т
4	П Т Т	П П Т
5	В Т Т	П Т Т
6	В/Т Т Т	П Т Т
7	В Т Т	П Т Т
8	В Т Т	В В Т
9	П П Т	П П Т
10	П Т Т	П Т Т
11	П В/Т Т	П П/В Т
12	В В В/Т	П В Т

Таблица 3. Эксперимент третий

ЭКСПЕРИМЕНТ ТРЕТИЙ

Усложняем сложное

- Нет двух четких стратегий, **реакция на невидимость никак не связана с лично-дистантной оппозицией**
- Решение 1: **выделение жирным** – ответ информанта не зависит от видимости/невидимости референта (4 информанта)
- Решение 2: употребление III-й серии (1 информант) – стратегия португальского (личная ориентация) [Ростовцев-Попель 2009]
- Решение 3: «сдвиг» одного из элементов системы (6-7 информантов)
- Решение 4: невидимость как общее указание (?)

Информант	Эксперимент 3	Эксперимент 2 Опыт 2
1	Т Т Т	П Т Т
2	П В Т	П В Т
3	П В Т	П В Т
4	П Т Т	П П Т
5	В Т Т	П Т Т
6	В/Т Т Т	П Т Т
7	В Т Т	П Т Т
8	В Т Т	В В Т
9	П П Т	П П Т
10	П Т Т	П Т Т
11	П В/Т Т	П П/В Т
12	В В В/Т	П В Т

Таблица 3. Эксперимент третий

ЭКСПЕРИМЕНТ ТРЕТИЙ

Решение 3: Гипотеза сдвига

- Существуют два критерия в разграничении I и II серии: во-первых, это видимость/невидимость определяемого объекта для говорящего и собеседника (видимое выступает как **близкое**, невидимое воспринимается как **далекое**), во-вторых упоминается субъективная точка зрения говорящего, вызванная его отличным от адресата местоположением
- Говорящий (7a) сидит спиной к окну и задает вопрос, его собеседник (7b), напротив, наблюдает за происходящим снаружи:

(7) a. ar **dam** māš kiyoska-yen ku gazīt vūŷ-ŷ-o **yid** ɣal čust
 в.снизу D.II:F:O:SG 1PL киоск=3PL EMP газета приносить-PFV-Q D.II:N:SG пока закрытый

‘Привезли ли в (э)тот (II серия) наш киоск газеты или он еще закрыт?’

b. **yam-i** yet čūŷ-ŷ-at, gazīt-en ɣal gumŭn na-vūŷ
 D.I:N:SG=3SG открытый делать-PFV-CONJ газета-PL пока видимо NEG-приносить-PFV

‘Этот (I серия) [киоск] уже открыт, но газеты, видимо, еще не привезли’

[Юсуфбеков 1998]



ЭКСПЕРИМЕНТ ТРЕТИЙ

Решение 4: Общее указание

- С целью исключить, возможно, слишком навязчивый стимул пространственного определения референтов в систему ближний – средний – дальний, мы включили в систему еще один референт и провели **дополнительный эксперимент**
- В него были включены два опыта, необходимых для решения нашей задачи: первый – опыт 2 второго эксперимента **с четырьмя объектами**, второй – последний опыт третьего эксперимента по аналогии.
- Оба информанта (в предыдущих экспериментах они не участвовали) указали на возможность употребления II серии относительно всех объектов вне зависимости от их видимости или удаленности.



ПРОБЛЕМА ИДИОЛЕКТ-ДИАЛЕКТ

- ❖ Проследить взаимосвязь между местом рождения/проживания носителя и применением им определенной стратегии во втором эксперименте **не представляется возможным** при наличии этих данных.
- ❖ Для **стратегии Б** с дистантной ориентацией характерны ответы сравнительно более молодых носителей (17-45 л.), игнорировали все стимулы (в т.ч. невидимость) для построения дистантно-ориентированной системы также молодые информанты. В ответах двоих **исчезала II серия**
- ❖ В пользу идиолектной природы разделения говорит широкая вариативность в употреблении шугнанских демонстративов



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- ❖ В шугнанском языке существуют **лично- и дистантно-ориентированные** системы указания
- ❖ Природу их предлагается рассматривать как **идиолектную**, диалектные различия в шугнанском языке не соотносятся ни с одной из стратегий
- ❖ Широкая **вариативность** в употреблении демонстративов позволяет носителям прибегать к разным инструментам построения системы указания
- ❖ Определение демонстративов через **типологию ближний-средний-дальний** часто не отвечает настоящей семантике трехчастных систем, как это происходит и в шугнанском
- ❖ Ряд полученных данных **не совпадает с традиционными представлениями** о шугнанском дейксисе. В некоторых идиолектах наблюдается система, приближенная к дистантно-ориентированной, которая в ряде случаев исключает употребление указательного местоимения второй серии и начинает работать как двухчастные

БИБЛИОГРАФИЯ

- Anderson S.R., Keenan E.L. Deixis // T. Shopen (ed.). Language typology and syntactic description. Vol. 3 — Cambridge: 1985.
- Brugmann K. Die Demonstrativpronomina der indogermanischen Sprachen (eine betuetungsgeschichtliche Untersuchung) // Abhandl. Der philol.-hist. der königlich-sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften. — Leipzig: 1904.
- Diessel H. Demonstratives. Form, function, and grammaticalization. — Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins publishing company, 1999.
- Аламшоев М.М. Система местоимений шугнанского языка (в сравнении с другими языками шугнано-рушанской группы памирских языков). — Душанбе: 1994.
- Беликов В.И. К употреблению указательных местоимений в шугнанском языке // Забонҳои помирӣ ва фольклор. Памирские языки и фольклор. I. / АН Тадж ССР. Ин-т языка и литературы им. А. Рудаки — Душанбе: Дониш, 1972. стр. 74 — 77.
- Ростовцев-Попель А.А. Типология демонстративов: средние дейктики // Вопросы языкознания. — 2009. — №2. — С. 22 — 34.
- Эдельман Д.И. К истории язгулямских и шугнанско-рушанских указательных местоимений // Иранское языкознание: история, этимология, типология (к 75-летию проф. В.И. Абаева). — М.: 1976.
- Юсуфбеков Ш.П. Дейктичность в языках шугнано-рушанской группы: семантико-прагматические аспекты. — М.: Азбуковник, 1998.